

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

กมลรัตน์ หล้าสูงวงศ์. จิตวิทยาการศึกษา. กรุงเทพมหานคร: ภาควิชาการแนะแนวและจิตวิทยาการศึกษา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2528.

กว้าง รอบคอบ. สมศักดิ์ จักรมสามัญศึกษาสอนอังกฤษจริงจัง. เดลินิวส์ (17 กรกฎาคม 2542): 10.

กาญจนา จงอุตสาห์. ระดับความสามารถด้านการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

กาญจนา ปราบพาล. การทดสอบและการประเมินผลการเรียนการสอนภาษา. กรุงเทพมหานคร: สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

กาญจนา เคียรประภัสสร. ความสามารถด้านกลวิธีการสื่อสารภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในโรงเรียนสังกัดกรมสามัญศึกษา. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.

จันทิมา พรหมโชติกุล. วาทกรรม. กรุงเทพมหานคร: สำนักทดสอบทางการศึกษาและจิตวิทยา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2530.

จิรภา ยूरสวัสดิ. การศึกษาเปรียบเทียบความสามารถในการเขียนตามประเภทของงานเขียนของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ที่เรียนแผนการเรียนต่างกัน จังหวัดนครปฐม. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2535.

จีวรวรรณ ธานี. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 แผนการเรียนศิลปภาษา ในโรงเรียนรัฐบาล เขตการศึกษา 10. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2542.

จำนง แก้วเพชร. การศึกษากลยุทธ์การสื่อสารในการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในโรงเรียนเอกชนสอนศาสนาอิสลาม จังหวัดสตูล. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2539.

- ชวณี ปุริโสดม. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 แผนการเรียนศิลปภาษา ในโรงเรียนรัฐบาล เขตการศึกษา 3. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2542.
- ชัยพร วิชชาวุธ. การวิจัยเชิงจิตวิทยา. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2533.
- ทวีวัฒน์ ปิตยานนท์. เครื่องมือในการวิจัย. (ม.ป.ท, ม.ป.ป.). (อัดสำเนา)
- ทัศนารี เทียมศิริ. การวิเคราะห์สมรรถวิสัยในการเขียนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารตามลักษณะการใช้จริงของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนประชาราชราษฎร์อุปถัมภ์. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2530.
- ทัศนีย์ สงวนสัตย์. ทำอย่างไรให้เด็กพูดภาษาอังกฤษในชั้นเรียน. วารสารสารพัฒนาหลักสูตร 11 (เมษายน-พฤษภาคม 2535): 54-57.
- ธนิษฐา ขวัญใจ. การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างกลวิธีการเรียนรู้ระดับอภิปัญญาและแผนการเรียน ซึ่งมีผลต่อการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ในเขตกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาหลักสูตรและวิธีสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2537.
- นภดล จันทรเพ็ญ. การใช้ภาษาไทย. อุบลราชธานี: คณะวิชามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางแสน, 2531.
- นิพนธ์ เทพวัลย์. วิธีการศึกษาและวิจัยในสังคมศาสตร์. ใน มนุษย์กับสังคม, หน้า 287-290. กรุงเทพมหานคร: โครงการศึกษาทั่วไป ฝ่ายวิชาการ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2521.
- ประคอง กรรณสูต. สถิติประยุกต์สำหรับครู. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2542.
- ประคอง กรรณสูต. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ 3. ปทุมธานี: ศูนย์หนังสือ ดร.ศรีสง่า, 2528.
- ประคอง กรรณสูต. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.
- ประสงค์ ราชณสุข. การพูดเพื่อประสิทธิผล. กรุงเทพมหานคร: ศูนย์หนังสือมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2528.
- ปรีชา ช้างขวัญยืน. พื้นฐานของการใช้ภาษา. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2517.
- ผ่องพรรณ เกิดพิทักษ์. การปรับพฤติกรรมเบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร: ทบวงมหาวิทยาลัย, 2530.

- พนอ สงวนแก้ว. การศึกษารูปแบบปฏิสัมพันธ์ระหว่างสมิททิภาพทางภาษาอังกฤษและ
พฤติกรรมกล้าแสดงออกในการพูดภาษาอังกฤษที่ส่งผลต่อความสามารถในการพูดภาษา
อังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ในจังหวัดราชบุรี. วิทยานิพนธ์ปริญญา
มหาบัณฑิต ภาควิชาหลักสูตรและวิธีสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2541.
- พวงรัตน์ ทวีรัตน์. วิธีการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์และสังคมศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ 7.
กรุงเทพมหานคร: สำนักทดสอบทางการศึกษาและจิตวิทยา มหาวิทยาลัยศรีนครินทร
วิโรฒ ประสานมิตร, 2540.
- พัฒน์ น้อยแสงศรี. ปัญหาการสอนเขียนภาษาอังกฤษแก่ผู้เริ่มเรียน. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์
มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2519.
- พิสมัย ถิกะแก้ว. วาทกรรมสำหรับครู. เอกสารการนิเทศการศึกษา ฉบับที่ 234. กรุงเทพฯ : หน่วย
ศึกษานิเทศก์ กรมการฝึกหัดครู, 2524.
- ภามณี ขจรบุญ. คนไทยกับภาษาต่างด้าวในยุคโลกาภิวัตน์. แนวหน้า (18 พฤศจิกายน 2537):
8.
- รัตนา ศิริพานิช. หลักการสร้างแบบทดสอบวัดทางจิตวิทยาและทางการศึกษา. กรุงเทพฯ : คณะ
ศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2533.
- วรรณี ไชยวิภาณนท์. การสังเกตพฤติกรรมการเรียนการสอนเพื่อการสื่อสารในห้องเรียนภาษา
อังกฤษ โรงเรียนมัธยมศึกษาส่วนกลาง. วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการ
ศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2533.
- วรรณี โสมประยูร. การสอนภาษาไทยระดับประถมศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: ไทย
วัฒนาพานิช, 2534.
- วาสนา โกวิทยา. การประเมินผลการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ : ภาควิชาสารัตถ
ศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- ศึกษาริการ, กระทรวง. วิชาการ, กรม. การพัฒนาหลักสูตรและการจัดกระบวนการเรียนรู้ภาษา
อังกฤษ (ตามหลักสูตรภาษาอังกฤษ พุทธศักราช 2539). กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์คุรุสภา
ลาดพร้าว, 2543.
- ศึกษาริการ, กระทรวง. วิชาการ, กรม. คู่มือการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษระดับมัธยม
ศึกษาตอนต้นและมัธยมศึกษาตอนปลาย. 2 เล่ม. กรุงเทพฯ : กรมวิชาการ กระทรวง
ศึกษาธิการ, 2541.
- ศึกษาริการ, กระทรวง. วิชาการ, กรม. หลักสูตรภาษาอังกฤษ พุทธศักราช 2539. พิมพ์ครั้งที่ 2.
กรุงเทพฯ : กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, 2540.

- ศุภรัตน์ ภัทรานนท์. ระดับความสามารถด้านการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.
- สงบ ลักษณะ. แนวคิดเกี่ยวกับการเรียนภาษา. [ออนไลน์]. 2541. แหล่งที่มา:
<http://www.moe.go.th/main2/article/article2.htm>[10 ตุลาคม 2543]
- สมพิศ ป. สัตยารักษ์. ความสัมพันธ์ระหว่างตัวป้อนภาษาและปฏิสัมพันธ์ในห้องเรียนกับผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ระดับอุดมศึกษาในกรุงเทพมหานคร: การวิเคราะห์หุระดับ. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2534.
- สุบัญญัติ ชมจินดา. กลวิธีในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการขายสินค้าของผู้ค้าแบบแผงลอยชาวไทยย่านถนนข้าวสาร. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2538.
- สุภัทรา อักษรานุรักษ์. การสอนทักษะทางภาษาและวัฒนธรรม. กรุงเทพฯ ฯ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.
- สุมิตรา อังวัฒน์กุล. กิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพฯ ฯ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.
- สุมิตรา อังวัฒน์กุล. วิธีสอนภาษาอังกฤษ. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพฯ ฯ สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2540.
- สุมิตรา อังวัฒน์กุล. สถิติและวิธีวิจัยทางการเรียนการสอนภาษา. กรุงเทพฯ ฯ ภาคศึกษามัธยมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2542. (อัดสำเนา)
- อนิรุช ชุมสวัสดิ์. การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขข้อผิดพลาดของนิสิตฝึกสอนในการสอนวิชาภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษาตอนต้น. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.
- อัครา บุญทิพย์. การใช้ภาษา. กรุงเทพฯ ฯ ธเนศวรการพิมพ์, 2525.
- อัจฉรา วงศ์ไฉจร. การพัฒนาข้อทดสอบภาษาอังกฤษให้เป็นมาตรฐาน. กรุงเทพฯ ฯ สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2543
- อินทิรา นามเมืองรักษ์. กลวิธีการเรียนและกลวิธีสื่อสารในการสนทนาภาษาอังกฤษโดยนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2542.

ภาษาอังกฤษ

- Allwright, D., and Bailey, K. Focus on the language classroom. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
- Anderson, L. W. The effective teacher. Singapore: McGraw-Hill, 1989.
- Bartz, W. H. Testing oral communication. The foreign language classroom: Language in education; Theory and practice, pp. 18-22. Virginia: The Centre for Applied Linguistics, 1979.
- Best, J. C. Research in education. 4 th ed. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1981.
- Best, J. W., and Kahn, J. V. Research in education. 5 th ed. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1986.
- Billman, J., and Sherman, J. A. Observation and participation in early childhood setting: A practical guide. Boston: Allyn and Bason, 1996.
- Boehm, A. E., and Weinberg, R. A. The classroom observer: A guide for developing observation skills. 3 rd ed. New York: Teachers College Press, 1979.
- Brown, R. S., and Nation, P. Teaching speaking: Suggestions for the classroom. The Language Teacher Online[Online]. 1997. Available from:
<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jalt/pub/tlt/97/jan/speaking.html>[2002, January 16]
- Bygate, M., and Porter, D. Dimension in the acquisition of oral language. London: British University, 1991.
- Byrne, D. Teaching oral English. London: Longman, 1984.
- Cambridge University. Assessment criteria: University of Cambridge local examination syndicate: PET SPEAKING 1996. Cambridge: Cambridge University, 1996
- Carroll, J. B. Characteristics of successful second language learners. In M. Burt; H. Dulay, and M. Finocchiaro (eds.), Viewpoints on English as a second language, pp. 1-7. New York: Regent Publishing Company, 1977.
- Cartwright, C. A., and Cartwright, G. P. Developing observation skills. 2 nd ed. New York: McGraw-Hill Book, 1984.
- Cathy, L. Oral communication testing: AATF Testing Commission Project. Skokie, IL: National Textbook, 1977.

- Chamot, A. U., and Kupper, L. Learning strategies in foreign language instruction. Foreign Language Annals 22 (February 1989): 13-24.
- Chastain, K. The development of modern language skills: Theory to practice. Chicago: Rand McNally, 1971.
- Chilcoat, G. W. Developing student achievement with verbal feedback. Bulletin 12 (November 1988): 8-13.
- Clark, J. L. D. Foreign language testing: Theory & practice. Philadelphia: Center for Curriculum Development, 1972.
- Cohen, A. D. Assessing speaking skills: Assessing language ability in the classroom. Boston: Hinkle&Heinle, 1994.
- Coombe, C. Learner-directed assessment in ESL. Teaching English as a Second or Foreign Language-EJ[Online]. 2001. Available from: <http://www-writing.berkeley.edu/tesl-ej/ej17/r12htmlf2002>, March 16]
- Ek, V. J. K., and Alexander, L. G. Threshold level of English. Oxford: Pergamon, 1980.
- Evertson, C., and Holly, F. Classroom observation. In J. Millman (ed.), Handbook of teacher evaluation, pp. 90-109. London: Sage, 1983.
- Faerch, C., and Kasper, G. On identifying communication strategies in interlanguage production. In C. Faerch, and G. Kasper (eds.), Strategies in interlanguage communication, pp. 20-60. London: Longman, 1983.
- Faerch, C., and Kasper, G. Plans and strategies in foreign language communication. In C. Faerch, and G. Kasper (eds.), Strategies in interlanguage communication, pp. 210-238. London: Longman, 1983.
- Finocchiaro, M., and Sako, S. Foreign language testing: A practical approach. New York: Regents, 1983.
- Firth, J. R. The tongues of men and speech. London: Oxford University Press, 1970.
- Flanders, N. A. The problems of observer training and reliability. In E. J. Amidon, and J. B. Hough (eds.), Interaction analysis: Theory, research and application, pp. 158-166. United States of America: Addison-Wesley Publishing, 1967.

- Gaies, S. The investigation of language classroom process. In M. H. Long, and J. C. Richards (eds), Methodology in TESOL, pp. 329-338. New York: Newbury House, 1987.
- Gaskill, W. H. Correction in native speaker – nonnative speaker conversation. In D. Larsen-Freeman (ed.), Discourse analysis in second language research, pp. 125-137. Rowley, Mass: Newbury House, 1980.
- Gibson, J. T., and Chandler, L. A. Educational psychology: Mastering principles and applications. Boston: Allyn and Bacon, 1988.
- Green, P. S., and Hecht, K. Pupil self-correction in oral communication in English as a foreign language. System 21 (May 1993): 151-163.
- Hammerly, H. Synthesis in second language teaching: An introduction to linguistics. Blaine: Hector Marcel Hammerly Second Language Publications, 1982.
- Harris, D. P. Testing English as a second language. New York: McGraw-Hill, 1969.
- Harris, D. P. Testing English as a second language. 5th ed. Singapore: McGraw-Hill, 1990.
- Heaton, J. B. Classroom testing. UK: Longman Group, 1990.
- Hopkins, C. D., and Antes, R. L. Classroom measurement and evaluation. 3 rd ed. Itasca: F.E. Peacock, 1990.
- Hosoda, Y. Other-repair in Japanese conversations between nonnative and native speakers. Issues in Applied Linguistic[Online]. 2000. Available from: <http://www.humnet.ucla.edu/humnet/tesla/ial/currentabs.html>[2002, January 2]
- Hughes, A. Testing for language teacher. New York: Cambridge University Press, 1989.
- Hymes, D. On communicative competence. In J. B. Pride, and J. Holmes (eds.), Sociolinguistics, pp. 269-293. Harmondsworth, Middlesex: Penguin Books, 1972.
- Jasperson, B. Repair after cut-off: Explorations in the grammar of focused repair of the turn-constructural unit-so-far[Online]. 1998. Available from: <http://spot.colorado.edu/~jasperso/2.html>[2002, March 16]

- Jespersen, O. The philosophy of grammar. Chicago and London: The University of Chicago Press, 1924.
- Jones, L. Cambridge advanced English. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
- Jung, E. H. The organization of second language classroom repair. Issues in Applied Linguistics 10 (December 1999): 153-171.
- Kormos, J. Monitoring and self-repair in L2. Language Learning 49 (June 1999 a): 303-342.
- Kormos, J. The effect of speaker variables on the self-correction behaviour of L2 learners. System 27 (June 1999 b): 207-221.
- Kormos, J. The role of attention in monitoring second language speech production. Language Learning 50 (June 2000 a): 343-384.
- Kormos, J. The timing of self-repairs in second language speech production. Studies in Second Language Acquisition 22 (June 2000 b): 145-167.
- Krashen, S. D. Self-correction and the monitor: Percent of errors corrected of those attempted vs percent corrected of all errors made. System 22 (February 1994): 59-62.
- Lado, R. Language teaching: A scientific approach. New York: McGraw-Hill, 1964.
- Lado, R. Language testing: The construction and the use of foreign language tests. London: Longman, 1961.
- Lee, W., and Ridley, A. What implication does English globalization have for treatment of students' spoken errors?. RELC Journal 30 (December 1999): 18-43.
- Lennon, P. Retelling a story in English as a second language. H. W. Dechert, D. Möhle, and M. Raupach (eds.), Second language productions, pp. 50-68. Tübingen, Germany: Günter Narr, 1984.
- Lennon, P. Investigating fluency in EFL: A quantitative approach. Language Learning 40 (September 1990): 387-417.
- Levelt, W. J. M. Speaking: From intention to articulation. Cambridge, Mass: MIT Press, 1989.

- Lindsfors, J. W. Children's language and learning. 2 nd ed. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1987.
- Lyster, R. Negotiation of form, recasts, and explicit correction in relation to error types and learners repair in immersion classrooms. Language Learning 48 (June 1998): 183-218.
- Madsen, H. S. Techniques in testing. New York: Oxford University Press, 1983.
- Mason, T. Didactics – 7: Critique of Krashen III. Didactics 7 – interlanguage[Online]. (n.d.) Available from: [http://perso.club-internet.fr/tmason/WebPages/LangTeach/Licence/CM/oldLectures/L7 Interlanguage.htm](http://perso.club-internet.fr/tmason/WebPages/LangTeach/Licence/CM/oldLectures/L7%20Interlanguage.htm) [2002, January 10]
- Mondahl, M., and Svendsen, L. P. Teaching oral translation of LSP texts to advanced-level, adult learners[Online]. (n.d.) Available from: <http://www.cbs.dk/departments/english/EST/cf/Mondahl.rtf>[2001, May 16]
- NEC Research Institute. Citation details: Monitoring and self-repair in speech – Levelt (ResearchIndex)[Online]. 2002. Available from: <http://citeseer.nj.nec.com/context/286269/0>[2002, March 16]
- Nooteboom, S. G. Speaking and unspeaking: Detection and correction of phonological and lexical errors in spontaneous speech. In V. A. Fromkin (ed.), Slips of the tongue, ear, pen and hand, pp. 87-95. New York: Academic Press, 1980.
- Nunan, D. Language teaching methodology: A textbooks for teachers. New York: Prentice Hall, 1991.
- O'Connor, N. Repairs as indicative of interlanguage variation and change. In T. J. Walsh (ed.), Georgetown University Round Table in Languages and Linguistics 1988: Synchronic and diachronic approaches to linguistic variation and changes, pp. 251-259. Washington, DC: Georgetown University Press, 1988.
- Oller, J. W. English testing at school. London: Longman, 1979.
- Oller, J. W., and Kyle, P. Research in language testing. Mass: Newbury House, 1980.

- Porter, P. A. Variations in the conversations of adult learners of English as a function of the proficiency level of the participants. Dissertation Abstracts Online[Online]. 1983. Item: 44-05A.
- Rieger, C. Self-repair strategies of English-German bilinguals in informal conversations: The role of language, gender, and linguistic proficiency. Dissertation Abstracts Online[Online]. 2000. Item: 62-05A.
- Sagawa, Y. Repairing self-repairs[Online]. 1997. Available from: <http://www.watanabe.nuie.nagoya-u.ac.jp/research/activity/ac/individual/sagawa2.html> [2000, October 10]
- Sajavaara, K. The monitor model & monitoring in foreign language speech communication. In R. C. Gingras (ed.), Second language acquisition & foreign language teaching, pp. 51-67. Washington DC: Centre for Applied Linguistics, 1978.
- Salo-Lee, S. Self-repairs in learner language: Evidence from German at different oral proficiency levels. Dissertation Abstracts Online[Online]. 1987. Item: 50-11A
- Schulz, R. A. Teaching the basics in the foreign language classroom: Options and strategies. Skokie, IL: National Textbook, 1979.
- Schwartz, J. The negotiation for meaning: repair in conversations between second language learners of English. In D. Larsen-Freeman (ed.), Discourse analysis in second language research, pp. 138-153. Rowley, Mass: Newbury House, 1980.
- Semke, H. D. Effects of the red pen. Foreign Language Annals 17 (February 1984): 195-202.
- Shaw, W. Asian student attitude towards English. In Reading in English as an international language, pp. 23. Hawaii: Pergamon Institute of English, 1983.
- Shehadeh, A. Insights into learner output. Forum[Online] 1999. Available from: <http://exchanges.state.gov/forum/vols/vol37/no4/p2.htm>[2002, January 21]
- SIL International. What is a self-repair?[Online] 1998. Available from: <http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticsTerms/WhatIsASelfRepair.htm>[2002, January 21]

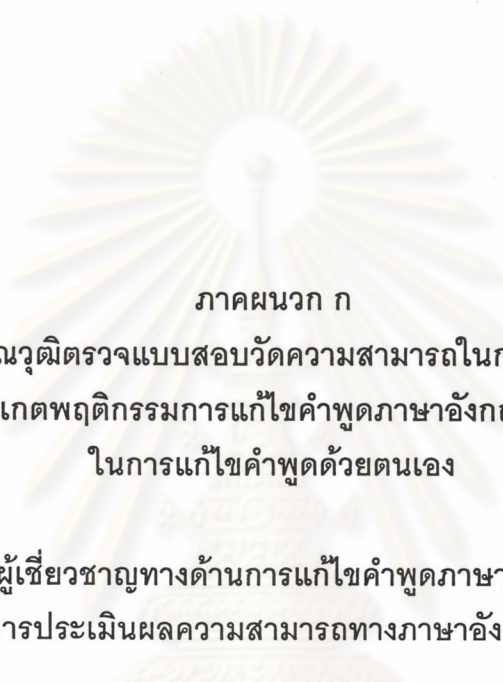
- Somsak Prissanananthakul. Thai bid to increase English skills. The Nation (8 January 2000): 1.
- Spilker, J., Klarner, M., and Görz, G. Correcting: Processing self corrections in a speech to speech system. ResearchIndex Home[Online]. 2000. Available from: <http://citeseer.nj.nec.com/correct/428200>[2002, January 5]
- Stevick, E. W. Memory, meaning and methods: Some psychological perspectives on language learning. Mass: Newbury House, 1976.
- Stifelman, L. J. User repairs of speech recognition errors: An intonational analysis. MIT Media Laboratory. [Online]. 1993. Available from: http://www.media.mit.edu/people/lisa/use_repair.html[2000, November 1]
- Takeda, T. Reflection of awareness on self-repair: Evidence from conversations. ATJ Seminar 2002[Online]. 2002. Available from: <http://www.japaneseteaching.org/ATJseminar/2002/takeda.html>[2002, March 16]
- Thompson, S. A. Linguistic practices for self-repair of overstatement and other utterances leading to possible misapprehension. UCLA Center for Language, Interaction, and Culture Speaker Series[Online]. 2002. Available from: <http://www.sscnet.ucla.edu/clic/abstracts/abthom.htm>[2002, March 16]
- Underhill, N. Testing spoken language: A handbook of oral testing techniques. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- Ur, P. A course in language teaching: Practice and theory. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
- Valette, R. M. Modern language testing. 3rd ed. New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1977.
- van Hest, E. Self-repair as a measure of L2 proficiency. LTRC 96 Papers and Symposium Part II[Online]. 1996 a. Available from: <http://www.surrey.ac.uk/ELI/ilta/paper2.html>[2002, January 15]
- van Hest, E. The relationship between self-repair and language proficiency[Online]. 1996 b. Available from: <http://www.asha.ucf.edu/vanhest2.htm>[2000, October 19]
- van Lier, L. The classroom and the language learner: Ethnography and second language classroom. England: Longman, 1988.

- van Wilk, C., and Kempen, G. A dual system for producing self-repairs in spontaneous speech: Evidence from experimentally elicited corrections. Cognitive Psychology 19 (October 1987): 403-440.
- Váradi, T. Strategies of target language learner communication: message adjustment. In C. Faerch, and G. Kasper (eds.), Strategies in interlanguage communication, pp. 79-99. London: Longman, 1983.
- Weir, C. Understanding & developing language tests. New York: Prentice Hall Europe, 1993.
- Weir, C. J. Communicative language testing. London: Prentice Hall International (UK), 1990.
- White, R. Back channelling, repair, pausing, and private speech. Applied Linguistics 18 (September 1997): 314-344.
- Widdowson, H. G. Teaching language as communication. London and Edinburgh: Oxford University Press, 1979.
- Willems, G. M. Communication strategies and their significance in foreign language teaching. System 15 (August 1987): 351-364.
- Yoshida, R. Self-repairs in second language speech production in IELTS interview. Interlanguage Analysis[Online]. 2000. Available from: <http://www.tc.columbia.edu/academic/tesol/Han/RENA%20YOSHIDA.htm>[2000, October 15]



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ก

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิตรวจแบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ
และแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียน
ในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

รายนามผู้เชี่ยวชาญทางการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษและ
การประเมินผลความสามารถทางภาษาอังกฤษ

และ

รายนามผู้ช่วยวิจัยในการประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและ
สังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียน

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิตรวจแบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ
และแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียน
ในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

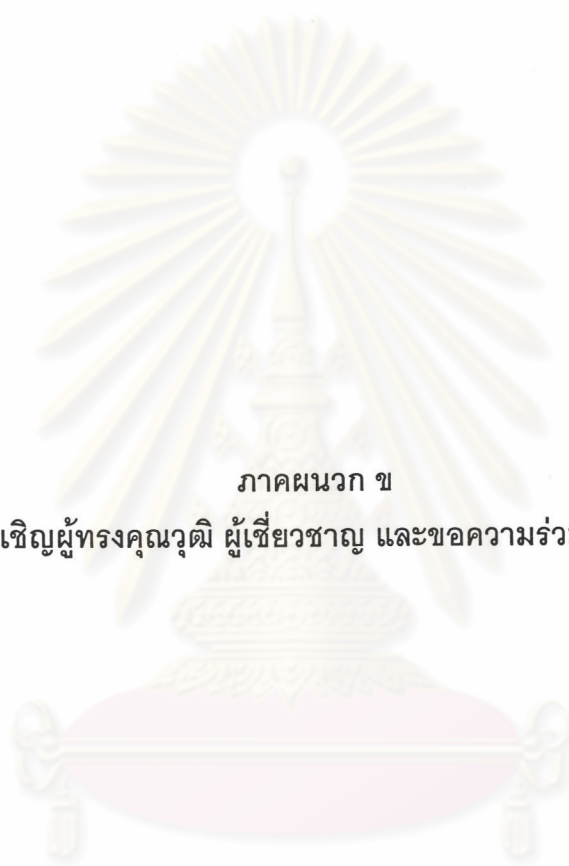
- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. รองศาสตราจารย์ ดร. อัจฉรา วงศ์โสธร | ผู้อำนวยการสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย |
| 2. อาจารย์ ดร. สมพิศ ป. สัตยารักษ์ | คณบดีคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ |
| 3. อาจารย์จีรวัฒน์ สถานานนท์ | อาจารย์หมวดวิชาภาษาอังกฤษ โรงเรียนสามเสนวิทยาลัย |

รายนามผู้เชี่ยวชาญทางการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษและ
การประเมินผลความสามารถทางภาษาอังกฤษ

- | | |
|---------------------------------|--|
| อาจารย์ ดร. สมพิศ ป. สัตยารักษ์ | คณบดีคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ |
|---------------------------------|--|

รายนามผู้ช่วยวิจัยในการประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและ
สังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียน

- | | |
|--------------------------|--|
| อาจารย์นงลักษณ์ สืบสายลา | อาจารย์ประจำสาขาวิชาการท่องเที่ยว สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตเทคนิคกรุงเทพ ฯ |
|--------------------------|--|



ภาคผนวก ข

หนังสือขอเชิญผู้ทรงคุณวุฒิ ผู้เชี่ยวชาญ และขอความร่วมมือในการวิจัย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

(สำเนา)

(ครุฑ)

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โทร.218-2682

ที่ ทม.0302(2770.0630)1556

วันที่ 16 สิงหาคม 2544

เรื่อง ขอลเรียนเชิญเป็นผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการสถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตูจันดา นิสิตชั้นปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา
ปีที่ 6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในกรณีนี้จึงขอเชิญท่านเป็น
ผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัยที่นิสิตสร้างขึ้น ตามเอกสารที่แนบ

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดเป็นผู้ทรงคุณวุฒิดังกล่าว เพื่อประโยชน์
ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2770.0603)1572

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

24 สิงหาคม 2544

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัย

เรียน คณบดีคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตู้อินดา นิสิตชั้นปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์ เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้จึงขอเชิญท่านเป็นผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัยที่นิสิตสร้างขึ้น

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดเป็นผู้ทรงคุณวุฒิดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร.218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2770.0603)1556

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

16 สิงหาคม 2544

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัย

เรียน อาจารย์จิรวัดมน์ สถานานนท์

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา นิสิตชั้นปริญญาโทบริหารธุรกิจ สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่
6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้จึงขอเชิญท่านเป็นผู้ทรงคุณ
วุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัยที่นิสิตสร้างขึ้น

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดเป็นผู้ทรงคุณวุฒิดังกล่าว เพื่อประโยชน์
ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร.218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2770.0603)1734

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

19 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน คณบดีคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตูจันดา นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่
6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้จึงขอเชิญท่านเป็นผู้เชี่ยวชาญ
ทางด้านพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดเป็นผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว เพื่อประโยชน์
ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร.218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2700.0603)1734

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

31 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขออนุญาตทดลองใช้เครื่องมือวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนโยธินบูรณะ

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตูจันดา นิสิตชั้นปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่
6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บ
รวบรวมข้อมูลด้วยแบบสอบถามวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและแบบสังเกต
พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง ทั้งนี้ นิสิตผู้วิจัย
ได้ประสานงานกับฝ่ายวิชาการของโรงเรียนล่วงหน้าแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดอนุญาตให้ นางสาวสุพัตรา ตูจันดา ได้
ทดลองใช้เครื่องมือดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

เชาวเลิศ เลิศขไลพัวร์

(อาจารย์ ดร.เชาวเลิศ เลิศขไลพัวร์)

รักษาราชการแทนรองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร. 218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2700.0603)846

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

19 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขออนุญาตทดลองใช้เครื่องมือวิจัย

เรียน อธิบดีกรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตูจันดา นิสิตชั้นปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บรวบรวมข้อมูลด้วยแบบสอบถามวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง กับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนโยธินบูรณะ ทั้งนี้ นิสิตผู้วิจัยจะได้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดอนุญาตให้ นางสาวสุพัตรา ตูจันดา ได้ทดลองใช้เครื่องมือดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร. 218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2700.0603)847

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

19 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขอความร่วมมือในการเก็บข้อมูลวิจัย

เรียน อธิบดีกรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. รายชื่อโรงเรียน 2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตูจันดา นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่
6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บ
รวบรวมข้อมูลด้วยแบบสอบถามวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและแบบสังเกต
พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง กับนักเรียนชั้น
มัธยมศึกษาปีที่ 6 ทั้งนี้ นิสิตผู้วิจัยจะได้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดอนุญาตให้ นางสาวสุพัตรา ตูจันดา ได้
ทำการเก็บข้อมูลวิจัยดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร. 218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2700.0603)1756

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

31 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขอความร่วมมือในการเก็บข้อมูลวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนศรีอยุธยา

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง "การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่
6" โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บ
รวบรวมข้อมูลด้วยแบบสอบถามวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและแบบสังเกต
พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง ทั้งนี้ นิสิตผู้วิจัย
จะได้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดอนุญาตให้ นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา ได้
ทำการเก็บข้อมูลวิจัยดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร. 218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2700.0603)1757

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

31 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขอความร่วมมือในการเก็บข้อมูลวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนสามเสนวิทยาลัย

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา นิสิตชั้นปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่
6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในงานนี้นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บ
รวบรวมข้อมูลด้วยแบบสอบถามวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและแบบสังเกต
พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง ทั้งนี้ นิสิตผู้วิจัย
จะได้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดอนุญาตให้ นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา ได้
ทำการเก็บข้อมูลวิจัยดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร. 218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2700.0603)1758

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

31 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขอความร่วมมือในการเก็บข้อมูลวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนสุรศักดิ์มนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา สาขา วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์ เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บรวบรวมข้อมูลด้วยแบบสอบถามวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและแบบสังเกต พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง ทั้งนี้ นิสิตผู้วิจัย จะได้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดอนุญาตให้ นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา ได้ทำการเก็บข้อมูลวิจัยดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร. 218-2682

(สำเนา)

ที่ ทม.0302(2700.0603)1759

ฝ่ายวิชาการ คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

31 ตุลาคม 2544

เรื่อง ขอความร่วมมือในการเก็บข้อมูลวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนบางกะปิ

สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา สาขา
วิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ อยู่ในระหว่างการดำเนินงานวิจัยวิทยานิพนธ์
เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่
6” โดยมี อาจารย์สุจิตรา สวัสดิวงษ์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บ
รวบรวมข้อมูลด้วยแบบสอบถามวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษและแบบสังเกต
พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง ทั้งนี้ นิสิตผู้วิจัย
จะได้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดอนุญาตให้ นางสาวสุพัตรา ตู๋จินดา ได้
ทำการเก็บข้อมูลวิจัยดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการต่อไป และขอขอบคุณมาในโอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุลักษณ์ ศรีบุรี

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุลักษณ์ ศรีบุรี)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนคณบดีคณะครุศาสตร์

ฝ่ายวิชาการ

โทร. 218-2682

(สำเนา)

ที่ ศธ 0812/1955

สำนักงานสามัญศึกษากรุงเทพมหานคร
กรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ
เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร 10300

1 พฤศจิกายน 2544

เรื่อง ขอความร่วมมือในการทดลองใช้เครื่องมือในการวิจัย
เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนโยธินบูรณะ

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตูจันดา นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อเสนอเป็นวิทยานิพนธ์เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6” ในการนี้ผู้วิจัยมีความประสงค์ทดลองใช้เครื่องมือในการเก็บข้อมูล คือ แบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ และแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเองกับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ทั้งนี้ผู้วิจัยจะประสานงานโดยตรงกับทางโรงเรียนอีกครั้งหนึ่ง

สำนักงานสามัญศึกษากรุงเทพมหานคร พิจารณาเห็นว่าการวิจัยดังกล่าวเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาตนเองของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษและวงการศึกษาโดยรวม สมควรให้การสนับสนุน

จึงเรียนมาเพื่อทราบและโปรดให้ความอนุเคราะห์ในครั้งนี้นี้ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

เฉลิมชัย รัตนประยูร

(นายเฉลิมชัย รัตนประยูร)

ผู้อำนวยการสามัญศึกษากรุงเทพมหานคร

กลุ่มงานส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพ ฯ

โทร. 282-3834 ต่อ 109

โทรสาร 281-9996-7 ต่อ 113, 116

<http://bkk.ge.go.th>

(สำเนา)

ที่ ศธ 0812/1956

สำนักงานสามัญศึกษากรุงเทพมหานคร
กรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ
เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร 10300

1 พฤศจิกายน 2545

เรื่อง ขอความร่วมมือในการวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียน

ด้วย นางสาวสุพัตรา ตูจันดา นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อเสนอเป็นวิทยานิพนธ์เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6” ในการนี้ผู้วิจัยมีความประสงค์เก็บข้อมูล คือ แบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ และแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเองกับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ทั้งนี้ผู้วิจัยจะประสานงานโดยตรงกับทางโรงเรียนอีกครั้งหนึ่ง

สำนักงานสามัญศึกษากรุงเทพมหานคร พิจารณาเห็นว่าการวิจัยดังกล่าวเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาตนเองของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษและวงการศึกษาโดยรวม สมควรให้การสนับสนุน

จึงเรียนมาเพื่อทราบและโปรดให้ความอนุเคราะห์

ขอแสดงความนับถือ

เฉลิมชัย รัตนประยูร

(นายเฉลิมชัย รัตนประยูร)

ผู้อำนวยการสามัญศึกษากรุงเทพมหานคร

กลุ่มงานส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพ ฯ

โทร. 282-3834 ต่อ 109

โทรสาร 281-9997 ต่อ 113, 116

<http://bkk.ge.go.th>



ภาคผนวก ค
รายชื่อโรงเรียนที่เป็นตัวอย่างประชากร

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายชื่อโรงเรียนที่เป็นตัวอย่างประชากร

| กลุ่มโรงเรียน | โรงเรียน |
|---------------|------------------------|
| 2 | โรงเรียนศรีอยุธยา |
| 3 | โรงเรียนสามเสนวิทยาลัย |
| 4 | โรงเรียนสุรศักดิ์มนตรี |
| 5 | โรงเรียนบางกะปิ |



ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ง

การหาค่าความสอดคล้องของแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

1. ค่าความถี่และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึกพฤติกรรมการแก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนของผู้วิจัยและผู้เชี่ยวชาญ
2. ค่าความถี่และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึกพฤติกรรมการแก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนของผู้ช่วยวิจัยและผู้เชี่ยวชาญ
3. ค่าความถี่และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึกพฤติกรรมการแก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนของผู้วิจัยและผู้ช่วยวิจัย
4. ค่าความถี่และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึกพฤติกรรมการแก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนของผู้วิจัย จำนวน 2 ครั้ง
5. ค่าความถี่และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึกพฤติกรรมการแก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษด้วยตนเองของนักเรียนของผู้ช่วยวิจัย จำนวน 2 ครั้ง

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 20 ค่าความถี่ และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึก
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของผู้วิจัยและ
ผู้เชี่ยวชาญ

| พฤติกรรมการ แก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษ ด้วยตนเอง | ความถี่ ของผู้วิจัย | ความถี่ของ ผู้เชี่ยวชาญ | ร้อยละ ของผู้วิจัย | ร้อยละของ ผู้เชี่ยวชาญ | ร้อยละของ ความแตกต่าง |
|--|------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. D-Repair | | | | | |
| DI | 5 | 5 | 26.32 | 27.78 | 1.46 |
| DO | - | - | - | - | - |
| DM | 3 | 3 | 15.79 | 16.67 | 0.88 |
| 2. A-Repair | | | | | |
| AL | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AA | - | - | - | - | - |
| AC | - | - | - | - | - |
| AP | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AG | - | - | - | - | - |
| 3. E-Repair | | | | | |
| EL | 2 | 2 | 10.53 | 11.11 | 0.58 |
| EF | 6 | 5 | 31.58 | 27.78 | 3.80 |
| EG | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| 4. R-Repair | - | - | - | - | - |
| 5. Others | - | - | - | - | - |
| รวม | 19 | 18 | 100 | 100 | 7.59 |

หมายเหตุ ค่าร้อยละที่ขีดเส้นใต้ คือ ค่าร้อยละสูงสุด และรองลงมาของ
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองในการบันทึกของผู้วิจัย

$$r = \frac{Po - Pe}{1.00 - Pe}$$

$$Po = 1.00 - \frac{(7.59)}{100} = 1.00 - 0.08 = 0.92$$

$$Pe = \left(\frac{31.58}{100} \right)^2 + \left(\frac{26.32}{100} \right)^2 = 0.32^2 + 0.26^2 = 0.10 + 0.07 = 0.17$$

$$r = \frac{0.92 - 0.17}{1.00 - 0.17} = \frac{0.75}{0.83} = 0.90$$



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 21 ค่าความถี่ และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึก
พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของผู้ช่วยวิจัยและ
ผู้เชี่ยวชาญ

| พฤติกรรมการ แก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษ ด้วยตนเอง | ความถี่ของ ผู้ช่วยวิจัย | ความถี่ของ ผู้เชี่ยวชาญ | ร้อยละของ ผู้ช่วยวิจัย | ร้อยละของ ผู้เชี่ยวชาญ | ร้อยละของ ความแตกต่าง |
|--|----------------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. D-Repair | | | | | |
| DI | 5 | 5 | <u>26.32</u> | 27.78 | 1.46 |
| DO | 1 | - | 5.26 | - | 5.26 |
| DM | 3 | 3 | 15.79 | 16.67 | 0.88 |
| 2. A-Repair | | | | | |
| AL | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AA | - | - | - | - | - |
| AC | - | - | - | - | - |
| AP | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AG | - | - | - | - | - |
| 3. E-Repair | | | | | |
| EL | 2 | 2 | 10.53 | 11.11 | 0.58 |
| EF | 5 | 5 | <u>26.32</u> | 27.78 | 1.46 |
| EG | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| 4. R-Repair | - | - | - | - | - |
| 5. Others | - | - | - | - | - |
| รวม | 19 | 18 | 100 | 100 | 10.51 |

หมายเหตุ ค่าร้อยละที่ขีดเส้นใต้ คือ ค่าร้อยละสูงสุด และรองลงมาของ
พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองในการบันทึกของ
ผู้ช่วยวิจัย

$$r = \frac{Po - Pe}{1.00 - Pe}$$

$$Po = 1.00 - \frac{(10.51)}{100} = 1.00 - 0.11 = 0.89$$

$$Pe = \left(\frac{26.32}{100}\right)^2 + \left(\frac{26.32}{100}\right)^2 = 0.26^2 + 0.26^2 = 0.07 + 0.07 = 0.14$$

$$r = \frac{0.89 - 0.14}{1.00 - 0.14} = \frac{0.75}{0.86} = 0.87$$



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 22 ค่าความถี่ และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึก
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของผู้วิจัยและ
ผู้ช่วยวิจัย

| พฤติกรรมการ แก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษ ด้วยตนเอง | ความถี่ ของผู้วิจัย | ความถี่ของ ผู้ช่วยวิจัย | ร้อยละ ของผู้วิจัย | ร้อยละของ ผู้ช่วยวิจัย | ร้อยละของ ความแตกต่าง |
|--|------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. D-Repair | | | | | |
| DI | 5 | 5 | 26.32 | 26.32 | - |
| DO | - | 1 | - | 5.26 | 5.26 |
| DM | 3 | 3 | 15.79 | 15.79 | - |
| 2. A-Repair | | | | | |
| AL | 1 | 1 | 5.26 | 5.26 | - |
| AA | - | - | - | - | - |
| AC | - | - | - | - | - |
| AP | 1 | 1 | 5.26 | 5.26 | - |
| AG | - | - | - | - | - |
| 3. E-Repair | | | | | |
| EL | 2 | 2 | 10.53 | 10.53 | - |
| EF | 6 | 5 | 31.58 | 26.32 | 5.26 |
| EG | 1 | 1 | 5.26 | 5.26 | - |
| 4. R-Repair | - | - | - | - | - |
| 5. Others | - | - | - | - | - |
| รวม | 19 | 19 | 100 | 100 | 10.52 |

หมายเหตุ ค่าร้อยละที่ขีดเส้นใต้ คือ ค่าร้อยละสูงสุด และรองลงมาของ
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองในการบันทึกของผู้วิจัย

$$r = \frac{P_o - P_e}{1.00 - P_e}$$

$$P_o = 1.00 - \frac{(10.52)}{100} = 1.00 - 0.11 = 0.89$$

$$P_e = \left(\frac{31.58}{100} \right)^2 + \left(\frac{26.32}{100} \right)^2 = 0.32^2 + 0.26^2 = 0.10 + 0.07 = 0.17$$

$$r = \frac{0.89 - 0.17}{1.00 - 0.17} = \frac{0.72}{0.83} = 0.87$$



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 23 ค่าความถี่ และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึก
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองสองครั้งของผู้วิจัย

| พฤติกรรมกรรมการ แก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษ ด้วยตนเอง | ความถี่ ของผู้วิจัย ครั้งที่ 1 | ความถี่ ของผู้วิจัย ครั้งที่ 2 | ร้อยละ ของผู้วิจัย ครั้งที่ 1 | ร้อยละ ของผู้วิจัย ครั้งที่ 2 | ร้อยละของ ความแตกต่าง |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. D-Repair | | | | | |
| DI | 5 | 5 | <u>26.32</u> | 27.78 | 1.46 |
| DO | - | - | - | - | - |
| DM | 3 | 3 | 15.79 | 16.67 | 0.88 |
| 2. A-Repair | | | | | |
| AL | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AA | - | - | - | - | - |
| AC | - | - | - | - | - |
| AP | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AG | - | - | - | - | - |
| 3. E-Repair | | | | | |
| EL | 2 | 2 | 10.53 | 11.11 | 0.58 |
| EF | 6 | 5 | <u>31.58</u> | 27.78 | 3.80 |
| EG | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| 4. R-Repair | - | - | - | - | - |
| 5. Others | - | - | - | - | - |
| รวม | 19 | 18 | 100 | 100 | 7.59 |

หมายเหตุ ค่าร้อยละที่ขีดเส้นใต้ คือ ค่าร้อยละสูงสุด และรองลงมาของ
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองในการบันทึกของผู้วิจัย

$$r = \frac{Po - Pe}{1.00 - Pe}$$

$$Po = 1.00 - \frac{(7.59)}{100} = 1.00 - 0.08 = 0.92$$

$$Pe = \left(\frac{31.58}{100} \right)^2 + \left(\frac{26.32}{100} \right)^2 = 0.32^2 + 0.26^2 = 0.10 + 0.07 = 0.17$$

$$r = \frac{0.92 - 0.17}{1.00 - 0.17} = \frac{0.75}{0.83} = 0.90$$



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 24 ค่าความถี่ และค่าร้อยละของความแตกต่างในการสังเกตและบันทึก
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองสองครั้งของผู้ช่วยวิจัย

| พฤติกรรมกรรมการ แก้ไขคำพูด ภาษาอังกฤษ ด้วยตนเอง | ความถี่ของ ผู้ช่วยวิจัย ครั้งที่ 1 | ความถี่ของ ผู้ช่วยวิจัย ครั้งที่ 2 | ร้อยละของ ผู้ช่วยวิจัย ครั้งที่ 1 | ร้อยละของ ผู้ช่วยวิจัย ครั้งที่ 2 | ร้อยละของ ความแตกต่าง |
|--|--|--|---|---|--------------------------|
| 1. D-Repair | | | | | |
| DI | 5 | 5 | 26.32 | 27.78 | 1.46 |
| DO | 1 | - | 5.26 | - | 5.26 |
| DM | 3 | 3 | 15.79 | 16.67 | 0.88 |
| 2. A-Repair | | | | | |
| AL | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AA | - | - | - | - | - |
| AC | - | - | - | - | - |
| AP | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| AG | - | - | - | - | - |
| 3. E-Repair | | | | | |
| EL | 2 | 2 | 10.53 | 11.11 | 0.58 |
| EF | 5 | 5 | 26.32 | 27.78 | 1.46 |
| EG | 1 | 1 | 5.26 | 5.55 | 0.29 |
| 4. R-Repair | - | - | - | - | - |
| 5. Others | - | - | - | - | - |
| รวม | 19 | 18 | 100 | 100 | 10.51 |

หมายเหตุ ค่าร้อยละที่ขีดเส้นใต้ คือ ค่าร้อยละสูงสุด และรองลงมาของ
พฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองในการบันทึกของ
ผู้ช่วยวิจัย

$$r = \frac{Po - Pe}{1.00 - Pe}$$


$$Po = 1.00 - \frac{(10.51)}{100} = 1.00 - 0.11 = 0.89$$

$$Pe = \left(\frac{26.32}{100}\right)^2 + \left(\frac{26.32}{100}\right)^2 = 0.26^2 + 0.26^2 = 0.07 + 0.07 = 0.14$$

$$r = \frac{0.89 - 0.14}{1.00 - 0.14} = \frac{0.75}{0.86} = 0.87$$



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก จ
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
แบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ
แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียน
ในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



แบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง

แบบสอบวัดความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษแบ่งเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนแรกเป็นกิจกรรมบทบาทสมมติที่กระตุ้นให้ผู้รับการทดสอบพูด และส่วนที่สองเป็นแบบประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ

ส่วนที่ 1 กิจกรรมบทบาทสมมติ ประกอบด้วยใบงาน 2 ส่วน

ส่วนที่ 1 สำหรับผู้เข้ารับการทดสอบ ใบงานส่วนนี้กำหนดบทบาทผู้เข้ารับการทดสอบเป็นผู้จัดการร้านอาหาร และมีข้อมูลเกี่ยวกับห้องจัดเลี้ยง ราคาอาหาร และระเบียบในการจองห้องของร้านอาหาร

ส่วนที่ 2 สำหรับผู้วิจัย ใบงานส่วนนี้กำหนดบทบาทผู้วิจัยเป็นลูกค้าที่ต้องการจองห้องจัดเลี้ยงส่วนตัว ผู้วิจัยกระตุ้นผู้รับการทดสอบให้พูดตามโครงสร้างการสนทนาที่กำหนดไว้

กิจกรรมบทบาทสมมติมีรายละเอียดดังนี้

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ส่วนที่ 1 กิจกรรมบทบาทสมมติ

Participant's Task Sheet

Participant's Role:

You are the MANAGER of the Golden Fish Restaurant. Study the information about the Golden Fish Restaurant carefully so that you will be able to answer your customer's booking enquiry.

Information about the Golden Fish Restaurant:

- Private room: capacity 40 persons but only if 35 persons book, not for smaller number.
- The room is available on 18 and 19 December.
- Five-course dinner costs 500 baht per person, including tea and coffee but not wine. House wines at 400 baht per bottle.
- Dinner starts from 7.30 p.m.
- Confirmation in writing with 25 percent deposit within 24 hours is required for each booking.

Task: Here are some suggestions to help you be a good manager.

1. Give each of your customers a warm welcome by greeting him/her politely
2. Listen to your customer's enquiry and give him/her clear answers to the various questions of your customer
3. Listen to the customer's wishes and try to come to a compromise
4. Say thank you to your customers after his/her agreement to book a private room at your restaurant

Researcher's Task Sheet

Researcher's Role:

You are a customer who would like to book a private room of the Golden Fish Restaurant.

Task: Before starting the role play, you should help your learner to get acquainted with you by:

1 Greet the learner

Good morning. Nice to meet you.

2 Ask warm-up questions

a. Can you tell me your name, please? Can you spell it?

b. Have you ever made any reservations at a restaurant?

3 Give the participant's task sheet to the learner to read

Well, please read this task sheet. (Student reads the task sheet for 2 minutes.)

Finished? Do you understand it?

OK. We will start our role-playing.

4 Act as a customer of the Golden Fish Restaurant. Ask and motivate each of the learners to speak following the prescribed phases and using only words given as follows:

Phase 1: Description of the private room

(Customer arrives.)

Manager : _____

1 Customer : I'd like to make a reservation for 8 p.m. on December 18. Is there any private room available?

Manager : _____

2 Customer : Um...how does the room look like?

- Manager : _____
- 3 Customer : Oh, that's wonderful!

Phase 2: Information on the conditions of booking a private room

- 4 Customer : So could you tell me how I can book a private room?
- Manager : _____

Phase 3: Reaching a compromise between the manager and the customer

- 5 Customer : But unfortunately, only 30 people are coming to my birthday party. Is it still okay for me to book the room?
- Manager : _____
- 6 Customer : I know, but I am a regular customer and it's my special occasion.
- Manager : _____
- 7 Customer : Good.

Phase 4: Recommendation about some dishes on the menu

- 8 Customer : About the dishes, what kind of food do you offer?
- Manager : _____
- 9 Customer : How about beverage and dessert?
- Manager : _____
- 10 Customer : I'll celebrate my birthday. So do you have a birthday cake and wine?
- Manager : _____
- 11 Customer : That sounds good. I'll try it. OK. I'd like to book one private room for my birthday party.
- Manager : _____

* หมายเหตุ ผู้วิจัยและผู้ช่วยวิจัยจะไม่บันทึกความถี่พฤติกรรมและให้คะแนนในส่วนของ
คำถาม Warm up

คำแนะนำในการทำกิจกรรมบทบาทสมมติ

1. ก่อนเริ่มกิจกรรมบทบาทสมมติ ผู้วิจัยทักทายและถามคำถาม Warm up เพื่อสร้างบรรยากาศความเป็นกันเองในการสนทนากับนักเรียนก่อนโดยใช้คำถามที่เตรียมไว้คนละ 2 คำถาม
2. ผู้วิจัยแจกใบงานที่กำหนดบทบาทสมมติให้นักเรียนอ่านบทบาทของตน 2 นาที
3. ในการแสดงบทบาทสมมติซึ่งผู้วิจัยรับบทบาทเป็นลูกค้าจะเป็นฝ่ายถามคำถามที่เตรียมไว้เพื่อกระตุ้นนักเรียนที่รับบทบาทเป็นผู้จัดการร้านอาหารที่เป็นผู้ตอบให้ข้อมูล
4. ผู้วิจัยบันทึกเสียงของนักเรียนแต่ละคนในขณะที่นักเรียนสนทนาได้ตอบกับผู้วิจัย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ส่วนที่ 2 แบบประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ ประกอบด้วย 3 ส่วน

ส่วนที่ 1 แบบประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ เป็นแบบกรอกคะแนนที่ผู้วิจัยใช้ในการประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียน

ส่วนที่ 2 เกณฑ์การให้คะแนน

ส่วนที่ 3 คำแนะนำในการใช้แบบประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ส่วนที่ 2 แบบประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ

แบบประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ

โรงเรียน.....กลุ่มโรงเรียนที่.....
 สหวิทยาเขตที่..... (สหวิทยาเขต.....) แผนการเรียน.....
 วันที่.....เดือน.....ปี.....ผู้ประเมิน.....

| ชื่อ-นามสกุล | องค์ประกอบของความสามารถในการพูด | | | | | | | | | | คะแนนเต็ม 10 |
|--------------|---------------------------------|---|---|---|---|----------------|---|---|---|---|-----------------|
| | ความถูกต้อง | | | | | ความคล่องแคล่ว | | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 1. | | | | | | | | | | | |
| 2. | | | | | | | | | | | |
| 3. | | | | | | | | | | | |
| 4. | | | | | | | | | | | |
| 5. | | | | | | | | | | | |
| 6. | | | | | | | | | | | |
| 7. | | | | | | | | | | | |
| 8. | | | | | | | | | | | |
| 9. | | | | | | | | | | | |
| 10. | | | | | | | | | | | |


ศูนย์วิทยบริการ
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เกณฑ์การให้คะแนน

1. ด้านความถูกต้องของการใช้ภาษา (Accuracy) มีเกณฑ์การให้คะแนนดังนี้
 - 1 คะแนน พูดน้อยมากหรือเกือบไม่มีการพูดจนไม่สามารถเข้าใจได้
 - 2 คะแนน ใช้คำศัพท์ที่ถูกต้องและมีข้อผิดพลาดเกิดขึ้นในการใช้โครงสร้างไวยากรณ์พื้นฐานและมีการพูดออกเสียงที่แสดงให้เห็นถึงสำเนียงภาษาแม่ของผู้พูดอย่างชัดเจน
 - 3 คะแนน มีการใช้คำศัพท์ในวงจำกัด มีข้อผิดพลาดในการใช้โครงสร้างไวยากรณ์อย่างเด่นชัดและมีการพูดออกเสียงที่แสดงถึงสำเนียงของภาษาแม่ปะปนเล็กน้อย
 - 4 คะแนน มีการใช้คำศัพท์ในระดับที่กว้างขึ้น แต่ยังคงใช้โครงสร้างไวยากรณ์ผิดบ้างในบางโอกาส และมีการพูดออกเสียงที่แสดงถึงสำเนียงของภาษาแม่ปะปนเล็กน้อย
 - 5 คะแนน มีการใช้คำศัพท์ในวงกว้างได้ถูกต้องและเหมาะสม ไม่มีข้อผิดพลาดในการใช้โครงสร้างอย่างเด่นชัด และมีสำเนียงการพูดเหมือนเจ้าของภาษาหรือมีสำเนียงของภาษาแม่ปะปนเล็กน้อย
2. ด้านความคล่องแคล่วของการใช้ภาษา (Fluency) มีเกณฑ์การให้คะแนนดังนี้
 - 1 คะแนน สื่อสารได้น้อยหรือไม่สามารถพูดสื่อสารให้ผู้อื่นเข้าใจได้เลย
 - 2 คะแนน หยุดพูดบ่อยครั้งและพูดสั้น ๆ และบางครั้งยากต่อความเข้าใจ
 - 3 คะแนน สามารถพูดสื่อสารความคิดได้ แต่ยังคงพูดสั้น ๆ และหยุดเว้นช่วงการพูดในบางครั้ง
 - 4 คะแนน สามารถพูดสื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพแต่เป็นการสนทนาแลกเปลี่ยนข้อมูลด้วยข้อความสั้น ๆ
 - 5 คะแนน สามารถพูดได้เข้าใจง่ายและเกิดประสิทธิภาพในการสื่อสารและมีการสนทนาแลกเปลี่ยนข้อมูลด้วยข้อความยาว ๆ

คำแนะนำในการใช้แบบประเมินความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษ

ประเมินผลความสามารถในการพูดของนักเรียนทีละคนจากการฟังเทปบันทึกเสียงการแสดงบทบาทสมมติ โดยทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องของระดับคะแนนในแต่ละองค์ประกอบของความสามารถในการพูดตามเกณฑ์การประเมินที่กำหนดไว้



แบบสังเกตพฤติกรรมกำไ้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียน
ในการกำไ้ไขคำพูดด้วยตนเอง

ศูนย์วิทยพััทยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียน
ในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

คำชี้แจง

แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง ประกอบด้วย 3 ส่วน

ส่วนที่ 1 แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง มีลักษณะเป็นตารางที่ผู้วิจัยใช้บันทึกความถี่พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองของผู้เข้ารับการทดสอบ

ส่วนที่ 2 คำอธิบายพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองประเภทต่าง ๆ ที่ปรากฏในแบบสังเกตการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง

ส่วนที่ 3 การใช้แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ส่วนที่ 1

แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

โรงเรียน..... กลุ่มโรงเรียนที่..... สหวิทยาเขตที่..... (สหวิทยาเขต.....)

แผนการเรียน..... วันที่..... เดือน..... ปี..... ผู้สังเกต.....

| ชื่อ-นามสกุล | ประเภทการแก้ไข | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|----------------|------------|------------|-----|------------|------------|------------|------------|------------|-----|------------|------------|------------|-----|-----------|-----|--------|-----|-------------|--|
| | DI-repairs | DO-repairs | DM-repairs | รวม | AL-repairs | AA-repairs | AC-repairs | AP-repairs | AG-repairs | รวม | EL-repairs | EF-repairs | EG-repairs | รวม | R-repairs | รวม | Others | รวม | รวมทั้งสิ้น | |
| 1. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| รวม | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

ส่วนที่ 2 คำอธิบายพฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง

คำอธิบายพฤติกรรมกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองประเภทต่าง ๆ

| ประเภทการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง | ลักษณะการแก้ไขคำพูด | ตัวอย่างการแก้ไขคำพูด |
|--|---|---|
| <p>1. การแก้ไขโดยเปลี่ยนแปลงข้อมูล (Different-Information (D-)Repair)</p> <p>1.1 การแก้ไขข้อมูลที่ไม่เหมาะสม (Inappropriate-Information (DI-) Repair)</p> <p>1.2 การแก้ไขการเรียงลำดับผิด (Ordering-Error (DO-) Repair)</p> <p>1.3 การแก้ไขโดยละทิ้งข้อความ (Message-Abandonment (DM-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขเกี่ยวกับข้อมูลที่แตกต่างออกไปจากสิ่งที่ผู้พูดกำลังพูดถึง</p> <p>เป็นการแก้ไขเพื่อความเพราะเนื้อความของข้อมูลนั้นผิดพลาด</p> <p>เป็นการแก้ไขการเรียงลำดับส่วนต่าง ๆ ของเนื้อความที่ตั้งใจจะสื่อให้แตกต่างออกไป</p> <p>เป็นการแก้ไขโดยทิ้งข้อความเดิมที่ตั้งใจจะสื่อแล้วแทนที่ด้วยข้อความใหม่</p> | <p>The room is er um er [thirty thirty thousand] er too much er ten thousand er forint er forints per day.</p> <p>Um well there's a big dining table for forty person. [And then we've also got er] well it's well the dining table occupies half of the room.</p> <p>ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: คิดได้ว่ายังไม่ได้ออกคุณเลย ว่าห้องใหญ่แค่ไหน ดังนั้นจึงพูดออกไปว่าโต๊ะรับประทานอาหารกินเนื้อที่ประมาณครึ่งหนึ่งของห้อง แล้วจึงค่อยพูดถึงสิ่งที่ต้องการพูดถึงแต่แรกในภายหลัง</p> <p>[We have some er er v...] maybe you have vegetarians in your group.</p> <p>ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ความคิดเกี่ยวกับเรื่องมังสวิรัต</p> |

| ประเภทการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง | ลักษณะการแก้ไขคำพูด | ตัวอย่างการแก้ไขคำพูด |
|---|---|--|
| <p>2. การแก้ไขโดยการปรับให้เหมาะสม (Appropriacy (A-) Repair)</p> <p>2.1 การแก้ไขระดับของข้อมูลให้เหมาะสม (Appropriate-Level-of-Information (AL-) Repair)</p> <p>2.2 การแก้ไขการอ้างอิงที่กำกวม (Ambiguous-Reference (AA-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขโดยระบุเนื้อความเดิมให้ชัดเจนยิ่งขึ้น</p> <p>เป็นการแก้ไขโดยขยายความเดิมให้ชัดเจนยิ่งขึ้น</p> <p>เป็นการแก้ไขคำพูดที่อ้างอิงที่มีความกำกวม</p> | <p>ผิดขึ้นมาในทันที และก็เลยทิ้งสิ่งที่กำลังจะพูดเพราะว่าไม่อาจให้รายการอาหารประเภทใด ๆ อีกได้แล้ว</p> <p>There are very wide choice of er main courses er er [steak] er er several kind of steak.</p> <p>ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ต้องการพูดให้ตรงประเด็นกว่านี้ว่าเรามีได้มีสเตคเพียงชนิดเดียวแต่มีสเตคหลายชนิด</p> <p>In this um in this part of the town er there are many vegetarians. Er this is because the university is here and vegetarians like [it] er like this restaurant.</p> <p>ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ตนเองสังเกตเห็นว่าคำว่า "it" อาจจะหมายถึงมหาวิทยาลัยก็ได้ ดังนั้นจึงต้องการสื่อให้ชัดเจนว่า it ในที่นี้หมายถึงภัตตาคารที่เหล่านักสวีตชอบ ไม่ใช่หมายถึงมหาวิทยาลัย</p> |

| ประเภทการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง | ลักษณะการแก้ไขคำพูด | ตัวอย่างการแก้ไขคำพูด |
|---|---|---|
| <p>2.3 การแก้ไขศัพท์ให้สอดคล้องกัน (Coherent-Terminology (AC-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขศัพท์ที่ไม่สอดคล้องกัน</p> | <p>S: In this case er if it is so urgent and important for you, we would like er you to to write us <u>an order</u> er in er 24 hours that you make sure that you will er come and book this er room.</p> <p>R: I see, all right and then I can only pay the deposit next week when I er find out how many people come and when I have talked to all of the people.</p> <p>S: Er but [this letter] is er- the order-er your request is er anyway-needed and we...</p> <p>ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: จำได้ว่าตนเองได้ใช้คำว่า "order" ไปก่อนหน้านี้ ก็เลยต้องการจะใช้คำศัพท์คำเดิมต่อไป จึงแทนที่คำว่า "letter" ด้วยคำว่า "order"</p> |
| <p>2.4 การแก้ไขให้เหมาะสมในเชิงปฏิบัตินิยม (Pragmatic-Appropriacy (AP-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขเนื้อความบางส่วนที่ไม่เหมาะสมในเชิงปฏิบัตินิยมกับสถานการณ์นั้น</p> | <p>[It doesn't] it is not a problem.</p> <p>ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ตอนแรกอยากจะพูดว่า "it does not matter" แต่แล้วก็</p> |

| ประเภทการแก้ไขคำพูดภาษา อังกฤษด้วยตนเอง | ลักษณะการแก้ไขคำพูด | ตัวอย่างการแก้ไขคำพูด |
|---|---|--|
| <p>2.5 การแก้ไขเพื่อปรับปรุง ภาษาให้สละสลวย (Repair for Good Language (AG- Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขเนื้อความบาง ส่วนที่คิดว่าไม่มีความ สละสลวยเพียงพอ</p> | <p>ตระหนักได้ว่าเป็นเรื่องทาง ธุรกิจ คุณก็พูดคำว่า "it does not matter" ไม่ได้ Thirty-five [per-] people. ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ตอนแรกตั้งใจจะพูดว่า "persons" แต่ได้ใช้คำว่า "persons" มาก่อนหน้านี้หลาย ครั้ง จึงพูดว่า "people" แทน</p> |
| <p>3. การแก้ไขข้อผิดพลาด (Error (E-) Repair)</p> <p>3.1 การแก้ไขข้อผิดพลาด ด้านคำศัพท์ (Lexical-Error (EL-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขความผิดพลาด ที่เกิดขึ้นโดยไม่เจตนาใน กระบวนการพูด เป็นการแก้ไขการพ้องปากที่ เกิดขึ้น</p> | <p>Will er have to pay er [five] er sorry er twenty-five percent. ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ตอนนี้ได้พูดคำว่า "five" แทนที่ จะเป็น "twenty-five" โดยไม่ เจตนา</p> |
| <p>3.2 การแก้ไขข้อผิดพลาด ด้านการออกเสียง (Phonological-Error (EF-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขการพ้องปากที่ เกิดขึ้นระหว่างการออกเสียง</p> | <p>We could arrange er more smaller [taible] tables if you would like that better.</p> |
| <p>3.3 การแก้ไขข้อผิดพลาด ด้านไวยากรณ์ (Grammatical-Error (EG-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขการพ้องปาก เกี่ยวกับไวยากรณ์</p> | <p>I think [it a] very nice it's a very nice.</p> |

| ประเภทการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง | ลักษณะการแก้ไขคำพูด | ตัวอย่างการแก้ไขคำพูด |
|---|---|--|
| <p>4. การแก้ไขโดยปรับบางส่วนของคำหรือวลี (Rephrasing (R-) Repair)</p> | <p>เป็นการแก้ไขคำพูดหนึ่ง ๆ เพราะไม่แน่ใจถึงความถูกต้อง</p> | <p>ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ตนเองตกคำว่า "is" ไปเลย แก้ไขใหม่ให้ถูกต้อง Um our fish [meals] er foods are very good too. ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์: ตนเองได้แก้คำว่า "fish meals" เป็นคำว่า "fish food" เพราะไม่แน่ใจว่าเราสามารถพูดว่า "fish meals" ได้หรือไม่ และ "fish foods" จะดูดีกว่าเล็กน้อย</p> |
| <p>5. การแก้ไขอื่น ๆ (Others)</p> | <p>เป็นการแก้ไขประเภทอื่น ๆ ที่ไม่สามารถจำแนกเข้าพวกในการแก้ไข 4 ประเภทใหญ่ข้างต้นได้</p> | |

ส่วนที่ 3 คำแนะนำในการใช้แบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของ
นักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

1. ในขณะที่นักเรียนทำกิจกรรมบทบาทสมมติได้ตอบกับผู้วิจัย ผู้วิจัยบันทึกเทปและบันทึกความถี่พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนโดยซีดรอยคะแนนลงในแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเองโดยบันทึกในทันทีตามประเภทของพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษที่เกิดขึ้นทุกครั้ง

2. หลังการแสดงบทบาทสมมติ ผู้วิจัยเปิดเทปที่ได้บันทึกเสียงการทำกิจกรรมบทบาทสมมติไว้ให้นักเรียนฟังอีกครั้งโดยให้นักเรียนหยุดเทปเมื่อพบการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง และให้นักเรียนแต่ละคนอธิบายพฤติกรรมเกี่ยวกับการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองที่เกิดขึ้นในขณะนั้น แล้วผู้วิจัยจึงบันทึกความถี่พฤติกรรมการแก้ไขคำพูดของนักเรียนเพิ่มเติมจากการอธิบายของนักเรียนลงในแบบสังเกตพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนในการแก้ไขคำพูดด้วยตนเอง

3. ทำการรวมจำนวนความถี่ของพฤติกรรมการแก้ไขคำพูดภาษาอังกฤษทั้งหมดโดยเขียนจำนวนตัวเลขไว้ในช่องรวมของนักเรียนแต่ละคน

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

นางสาวสุพัตรา ผู้จินดา เกิดวันที่ 3 ตุลาคม พ.ศ. 2518 ที่กรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีอักษรศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับ 2) วิชาเอกภาษาอังกฤษ วิชาโทภาษาฝรั่งเศส คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2539 และเข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ ภาควิชามัธยมศึกษา คณะครุศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในปีการศึกษา 2542



ศูนย์วิทยพัชกร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย